

Hard Head

006434



SV MONTÖRSVAGN

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO MONTØRVOGN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL LEŻANKA WARSZTATOWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN SHOP CREEPER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE MONTEURWAGEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI ASENTAJAN VAUNU

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR CHARIOT DE GARAGISTE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL MONTEURSWAGEN

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

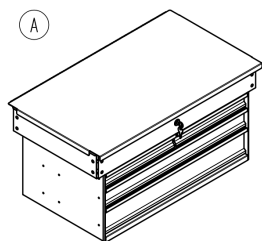
Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

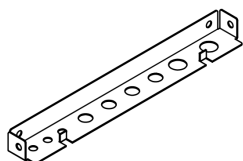
Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

1

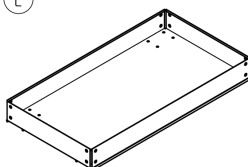
A



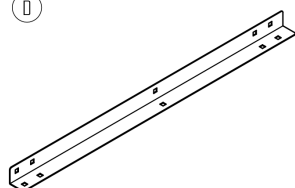
B



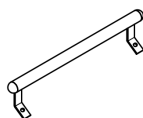
C



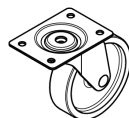
D



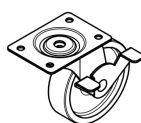
E



F



G



H



I



J



K



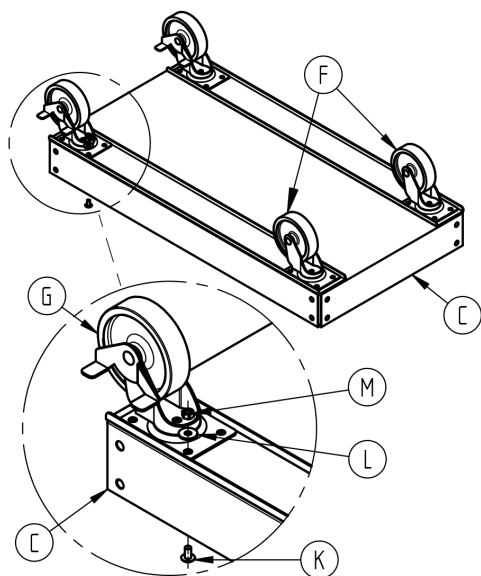
L



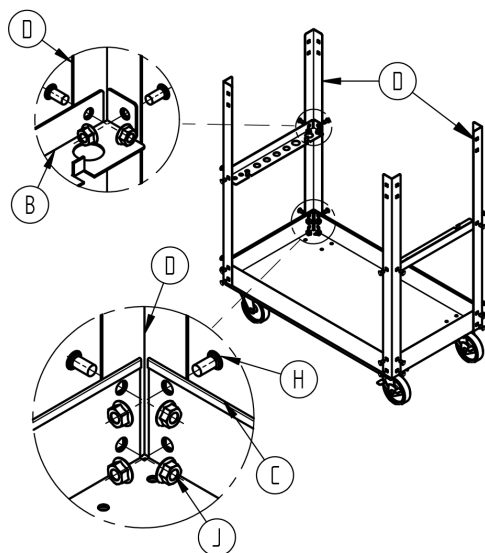
M



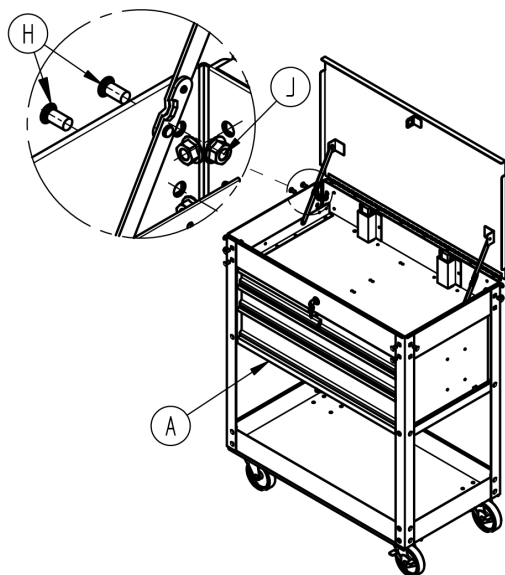
2



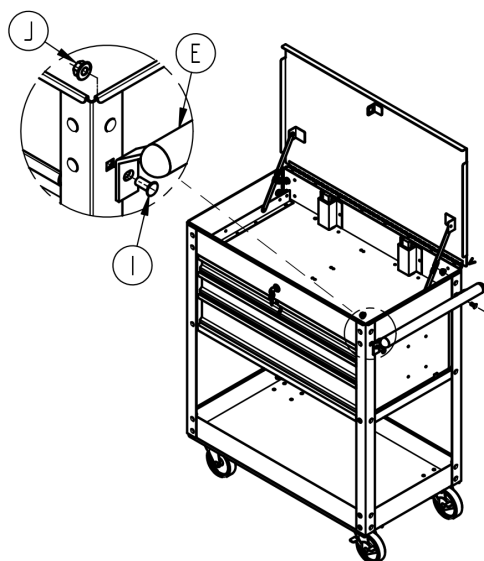
3



4



5



SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

Klättra eller stå aldrig på produkten – risk för personskada.

- Max. lastkapacitet är 45 kg per hyllplan. Överbelasta inte produkten.
- Stäng dörrarna innan skåpet flyttas.

TEKNISKA DATA

Mått (BxHxD)	772 x 942 x 414 mm
Vikt	41 kg

BESKRIVNING

Verktygsvagnen är tillverkad av pulverlackerad stålplåt och är en del av Hard Heads modulära förvaringsserie. Lådorna är kullagrade och därmed mycket enkla att dra ut. Översta lådan är försedd med ett lock, medan de andra tre är av klassisk utdragstyp. Både lådor och lock är låsbara. Verktygsvagnen är också försedd med fyra hjul, varav två är svängbara för att underlätta förflyttning.

- A. Övre hylla
- B. Ram
- C. Nedre hylla
- D. Hörnram
- E. Handtag
- F. Svängbart hjul
- G. Hjul med broms
- H. Vagnskruv M8 x 14 för hörnram
- I. Vagnskruv M8 x 16 för handtag
- J. Sexkantmutter M8 för hörnram
- K. Skruv M6 x 12 för hjul
- L. Bricka Ø 6 för hjul
- M. Sexkantmutter M6 för hjul

BILD 1

MONTERING

Packa upp produkten på lämplig plats och kontrollera att alla delar finns med och är oskadade. Läs dessa anvisningar noga före montering.

Tips!

Dra inte åt skruvförbanden helt förrän alla komponenter är korrekt inpassade. Dra sedan åt skruvförbanden helt.

Användbara verktyg vid montering

- Kryssskruvmejslar #2 och #3
 - 10 mm skruvnyckel eller skruvhylsa för hjulmuttrar
 - 13 mm skruvnyckel eller skruvhylsa för rammutterar
1. Montera två stycken (F) på andra sidan av (C) med (K), (L) och (M). Montera två stycken (G) på motsatta undersidan av (C) med (K), (L) och (M).

BILD 2

2. Montera fyra stycken (D) vid hörnen av (C) med (J) och (H). Montera (B) vid kanten av (D) med (J) och (H).

BILD 3

3. Placera (A) på kanterna upptill på (D) och lås på plats med (H) och (J).

OBS!

Lämna två stycken öppna hål för handtaget.

BILD 4

4. Montera (E) vid de två öppna hålen med (I) och (J).

BILD 5

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

Ikke klatre eller stå på produktet – fare for personskade.

- Maks. lastekapasitet er 45 kg per hylleplate. Produktet må ikke overbelastes.
- Lukk dørene før du flytter skapet.

TEKNISKE DATA

Mål (BxHxD)	772 x 942 x 414 mm
Vekt	41 kg

BESKRIVELSE

Verktøylvognen er laget av pulverlakkert stålplate og er en del av Hard Heads modulære oppbevaringsserie. Skuffene har kulelagre og er svært enkle å trekke ut. Øverste skuff er utstyrt med lokk, mens de tre andre er klassiske uttrekksskuffer. Både skuffer og lokk er låsbare. Verktøylvognen er utstyrt med fire hjul, to av dem svingbare, slik at vognen er lett å flytte.

- A. Øvre hylle
- B. Ramme
- C. Nedre hylle
- D. Hjørneramme
- E. Håndtak
- F. Svingbart hjul
- G. Hjul med brems
- H. Vognskrue M8 x 14 for hjørneramme
- I. Vognskrue M8 x 16 for håndtak
- J. Sekskantmutter M8 for hjørneramme
- K. Skrue M6 x 12 for hjul
- L. Skive Ø 6 for hjul
- M. Sekskantmutter M6 for hjul

BILDE 1

MONTERING

Pakk opp produktet på et egnet sted og kontroller at alle deler er med og er uskadede. Les disse anvisningene nøye før montering.

Tips!

Ikke stram skrueforbindelsene helt før alle komponenter er riktig innrettet. Stram deretter skrueforbindelsene helt.

Egnede verktøy ved montering.

- Stjerneskrutrekker, #2 og #3
 - 10 mm skrunøkkel eller skrupipe for hjulmuttere
 - 13 mm skrunøkkel eller skrupipe for rammemuttere
1. Monter to stykker (F) på andre siden av (C) med (K), (L) og (M). Monter to stykker (G) på motsatt underside av (C) med (K), (L) og (M).

BILDE 2

2. Monter fire stykker (D) ved hjørnet av (C) med (J) og (H). Monter (B) ved kanten av (D) med (J) og (H).

BILDE 3

3. Plasser (A) på kantene øverst på (D) og lås på plass med (H) og (J).

MERK!

La det være to åpne hull for håndtaket.

BILDE 4

4. Monter (E) ved de to åpne hullene med (I) og (J).

BILDE 5

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WARNING!

Nigdy nie wspinać się na produkt ani nie stawiać na nim – ryzyko obrażeń ciała.

- Maksymalne obciążenie jednej półki wynosi 45 kg. Nie przeciążaj produktu.
- Zamknij drzwiczki przed przemieszczeniem szafki.

DANE TECHNICZNE

Wymiary (szer. x wys. x głęb.)
772 x 942 x 414 mm

Masa

41 kg

OPIS

Wózek narzędziowy został wykonany z blachy stalowej lakierowanej proszkowo i należy do serii modułowych artykułów do przechowywania marki Hard Head. Szuflady są wyposażone w łożyska kulkowe, a dzięki temu bardzo łatwe do wysuwania. Szuflada na samej górze jest wyposażona w pokrywę, a pozostałe trzy to klasyczne wysuwane szuflady. Zarówno szuflady, jak i pokrywę można zamknąć na klucz. Wózek narzędziowy jest także wyposażony w cztery kółka, z których dwa są obrotowe, aby ułatwić przemieszczanie.

- A. Półka górna
- B. Rama
- C. Półka dolna
- D. Rama narożna
- E. Uchwyt
- F. Kółko obrotowe
- G. Koło z hamulcem
- H. Śruba zamkowa M8 x 14 do ramy narożnej
- I. Śruba zamkowa M8 x 16 do uchwytu
- J. Nakrętka sześciokątna M8 do ramy narożnej
- K. Śruba M6 x 12 do kółek
- L. Podkładka Ø6 do kółek
- M. Nakrętka sześciokątna M6 do kółek

BILD 1

MONTAŻ

Rozpakuj produkt w odpowiednim miejscu i upewnij się, że wszystkie części w opakowaniu są nieuszkodzone. Przed montażem dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki.

Wskazówka!

Nie dokręcaj śrub do końca, dopóki wszystkie części nie zostaną prawidłowo dopasowane. Następnie dokręć całkowicie połączenia śrubowe.

Narzędzia do montażu

- wkręta krzyżakowe #2 i #3,
 - klucz 10 mm lub nasadka do nakrętek kółek,
 - klucz 13 mm lub nasadka do nakrętek ram.
1. Zamontuj dwa komponenty (F) z drugiej strony komponentu (C) za pomocą elementów (K), (L) i (M). Zamontuj dwa komponenty (G) z przeciwnej strony od spodu komponentu (C) za pomocą elementów (K), (L) i (M).

BILD 2

2. Zamontuj cztery komponenty (D) w rogu komponentu (C) za pomocą elementów (J) i (H). Zamontuj komponent (B) na krawędzi komponentu (D) za pomocą elementów (J) i (H).

BILD 3

3. Umieść komponent (A) na krawędziach górnych komponentu (D) i zablokuj za pomocą elementów (H) i (J).

OBS!

Pozostaw dwa otwory na uchwyt.

BILD 4

4. Zamontuj komponent (E) do dwóch otworów za pomocą elementów (I) i (J).

BILD 5

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Do not climb, or stand on the product – risk of personal injury.

- The maximum loading capacity is 45 kg per shelf. Do not overload the product.
- Close the doors before moving the cabinet.

TECHNICAL DATA

Size (WxHxD)	772 x 942 x 414 mm
Weight	41 kg

DESCRIPTION

The tool trolley is made of powder-coated sheet metal and is part of Hard Head's modular storage series. The drawers are housed in ball bearings and are therefore very easy to pull out. The top drawer has a lid. All the drawers and the lid can be locked. The tool trolley has four wheels, two of which swivel to make it easier to move around.

- A. Top shelf
- B. Frame
- C. Bottom shelf
- D. Corner frame
- E. Handle
- F. Swivel caster
- G. Wheel with brake
- H. Carriage bolt M8 x 14 for corner frame
- I. Carriage bolt M8 x 16 for corner frame
- J. Hex nut M8 for corner frame
- K. Screw M6 x 12 for wheel
- L. Washer Ø 6 for wheel
- M. Hex nut M6 for wheel

FIG. 1

ASSEMBLY

Unpack the product and check that all the parts are included and undamaged. Read these instructions carefully before assembly.

Tip:

Do not fully tighten the screw unions before all the components are correctly fitted. Remember to fully tighten them afterwards.

Tools for assembly

- Phillips screwdrivers #2 and #3
 - 10 mm spanner for wheel nuts
 - 13 mm spanner for frame nuts
1. Fit two (F) on the other side of (C) with (K), (L) and (M). Fit two (G) on opposite underside of (C) with (K), (L) and (M).

FIG. 2

2. Fit four (D) on corner of (C) with (J) and (H). Fit (B) on edge of (D) with (J) and (H).

FIG. 3

3. Put (A) on top edges of (D) and lock in place with (H) and (J).

NOTE:

Leave two open holes for handle.

FIG. 4

4. Fit (E) at the two open holes with (I) and (J).

FIG. 5

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!

Steigen Sie niemals auf das Produkt – Verletzungsgefahr.

- Die maximale Tragfähigkeit beträgt 45 kg pro Regal. Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Schließen Sie die Türen, bevor Sie den Schrank bewegen.

TECHNISCHE DATEN

Maße (B x H x T)	772 x 942 x 414 mm
Gewicht	41 kg

BESCHREIBUNG

Der Werkzeugwagen besteht aus pulverbeschichtetem Stahlblech und ist Teil der modularen Aufbewahrungsserie von Hard Head. Die Schubladen sind kugellagert und lassen sich daher sehr leicht herausziehen. Die oberste Schublade ist mit einem Deckel versehen, während die anderen drei Schubladen ausziehbar sind. Die Schubladen und der Deckel sind abschließbar. Der Werkzeugwagen ist darüber hinaus mit vier Rädern ausgestattet, von denen zwei schwenkbar sind, um den Transport zu erleichtern.

- A. Obere Schublade
- B. Rahmen
- C. Unteres Regal
- D. Eckrahmen
- E. Griff
- F. Schwenkbares Rad
- G. Rad mit Bremse
- H. Flachrundscharbe M8 x 14 für Eckrahmen
- I. Flachrundscharbe M8 x 16 für Griff
- J. Sechskantmutter M8 für Eckrahmen
- K. Schraube M6 x 12 für Räder
- L. Scheibe Ø 6 für Räder
- M. Sechskantmutter M6 für Räder

ABB. 1

MONTAGE

Das Produkt an einem geeigneten Ort auspacken und überprüfen, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind. Lesen Sie diese Anweisungen vor der Montage sorgfältig durch.

Tipp!

Die Verschraubungen erst vollständig festziehen, wenn alle Komponenten ordnungsgemäß eingerichtet sind. Danach die Verschraubungen endgültig festziehen.

Nützliche Werkzeuge für die Montage

- Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 2 und Nr. 3
 - Schraubenschlüssel (10 mm) oder Schraubhülse für Radmuttern
 - Schraubenschlüssel (13 mm) oder Schraubhülse für Rahmenmuttern
1. Zwei Stück (F) auf der anderen Seite von (C) mit (K), (L) und (M) montieren. Zwei Stück (G) auf der gegenüberliegenden Unterseite von (C) mit (K), (L) und (M) montieren.

ABB. 2

2. Vier Stück (D) an der Ecke von (C) mit (J) und (H) montieren. (B) an der Kante von (D) mit (J) und (H) montieren.

ABB. 3

3. (A) auf die Kanten oben auf (D) aufsetzen und mit (H) und (J) festschrauben.

ACHTUNG!

Zwei Löcher für den Griff offen lassen.

ABB. 4

4. (E) an die beiden offenen Löcher mit (I) und (J) montieren.

ABB. 5

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS!

Älä koskaan kiipeä tai seiso tuotteen päällä - henkilövahinkojen vaara.

- Suurin kantavuus on 45 kg hyllyä kohti. Älä ylikuormita tuotetta.
- Sulje ovet ennen kaapin siirtämistä.

TEKNISET TIEDOT

Mitat (LxKxS)	772 x 942 x 414 mm
Paino	41 kg

KUVAUS

Työkaluvaunu on valmistettu jauhemaalattusta teräslevystä, ja se on osa modulaarista Hard Heads -säilytysjärjestelmää. Laatikot ovat kuulalaakeroituja, joten ne on helppo vetää ulos. Ylimmässä laatikossa on kansi, kun taas kolme muuta laatikkoa ovat klassisia vetolaatikoita. Sekä laatikot että kansi ovat lukittavissa. Työkaluvaunussa on myös neljä pyörää, joista kaksi kääntyy liikkumisen helpottamiseksi.

- A. Ylempi hylly
- B. Kehys
- C. Alahylly
- D. Kulmakehys
- E. Kahva
- F. Kääntyvä pyörä
- G. Jarrullinen pyörä
- H. M8 x 14 ruuvi kulmakehykselle
- I. M8 x 16 ruuvi kahvalle
- J. M8 mutteri kulmakehykselle
- K. M6 x 12 ruuvi pyörälle
- L. Ø 6 aluslevy pyörälle
- M. M6 mutteri pyörälle

KUVA 1

ASENNUS

Pura tuote pakkauksesta ja tarkista, että kaikki osat ovat tallella ja ehjiä. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen asennusta.

Vinkkejä!

Älä kiristä ruuviliitosta kokonaan, ennen kuin kaikki osat ovat kunnolla paikoillaan. Kiristä sitten ruuviliitokset kokonaan.

Kokoonpanoon tarvittavat työkalut

- Ristipääruuvimeisselit #2 ja #3
 - 10 mm kiintoavain tai hylsy pyöränmuttereita varten
 - 13 mm kiintoavain tai hylsy runkomuttereita varten
1. Kiinnitä kaksi (F):ää (C):n toiselle puolelle (K), (L) ja (M) avulla. Kiinnitä kaksi (G):tä (C):n toiselle puolelle (K), (L) ja (M) avulla.
 2. Kiinnitä neljä kappaletta (D):tä (C):n kulmiin (J):llä ja (H):lla. Kiinnitä (B) (D):n reunan (J) ja (H) avulla.

KUVA 2

KUVA 3

3. Aseta (A) (D):n yläreunojen päälle ja lukitse paikalleen (H) ja (J) avulla.

HUOM!

Jätä kaksi avointa reikää kahvaa varten.

KUVA 4

4. Kiinnitä (E) kahteen avoimeen reikään (I) ja (J) avulla.

KUVA 5

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

Ne jamais grimper sur le produit ou ne jamais s'y tenir debout. Risque de blessures corporelles.

- La capacité de charge maxi est de 45 kg par étagère. Ne surchargez pas le produit.
- Fermez les portes avant de déplacer l'armoire.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions (l x H x P)	772 x 942 x 414 mm
Poids	41 kg

DESCRIPTION

Le chariot porte-outil est en tôle d'acier revêtue de poudre. Il s'agit d'un article de la série de rangement modulaire de Hard Head. Les tiroirs sont montés sur des roulements à billes et se tirent donc très facilement. Le tiroir supérieur est équipé d'un couvercle, tandis que les trois autres sont du type à glissière classique. Les tiroirs et le couvercle sont verrouillables. Le chariot porte-outil est également monté sur quatre roulettes dont deux sont pivotantes pour faciliter le mouvement.

- A. Étagère supérieure
- B. Cadre
- C. Étagère inférieure
- D. Cadre d'angle
- E. Poignée
- F. Roulettes pivotantes
- G. Roues avec frein
- H. Vis M8 x 14 pour cadre d'angle
- I. Vis M8 x 16 pour poignée
- J. Écrou hexagonal M8 pour cadre d'angle
- K. Vis M6 x 12 pour roulettes
- L. Rondelles Ø6 pour roulettes
- M. Écrou hexagonal M6 pour roulettes

FIG. 1

MONTAGE

Déballer le produit dans un endroit approprié et vérifiez que les pièces sont intactes et qu'aucune ne manque. Lisez attentivement ces indications avant le montage.

Conseils

Ne pas tout à fait serrer les assemblages boulonnés tant que tous les éléments ne sont pas correctement alignés. Serrez ensuite les assemblages boulonnés.

Outils utiles pour l'assemblage

- Tournevis n° 2 et n° 3
 - Clé ou douille fileté de 10 mm pour écrous de roulettes
 - Clé ou douille fileté de 13 mm pour écrous de cadre
1. Placez deux (F) de l'autre côté de (C) avec (K), (L) et (M). Placez deux (G) sur le côté inférieur opposé de (C) avec (K), (L) et (M).
 2. Placez quatre (D) aux coins de (C) avec (J) et (H). Placez (B) au bord de (D) avec (J) et (H).
 3. Placez (A) sur les bords supérieurs de (D) et fixez avec (H) et (J).

FIG. 2

FIG. 3

REMARQUE !

Laissez deux trous ouverts pour la poignée.

FIG. 4

4. Placez (E) aux deux trous ouverts avec (I) et (J).

FIG. 5

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING!

Nooit op het product klimmen of staan – risico van lichamelijk letsel.

- Max. belasting is 45 kg per plank. Belast het product niet te zwaar.
- Sluit de deuren voordat u de kast verplaatst.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen (BxHxD) 772 x 942 x 414 mm

Gewicht 41 kg

BESCHRIJVING

De gereedschapswagen is gemaakt van gepoedercoat staalplaat en maakt deel uit van de modulaire opslagserie van Hard Head. De laden hebben kogellagers en daarom zeer gemakkelijk uit te trekken. De bovenste lade is voorzien van een afdekking, terwijl de andere drie laden van het klassieke uittrekbare type zijn. Zowel de laden als de afdekkingen zijn afsluitbaar. De gereedschapswagen is ook uitgevoerd met vier wielen, waarvan er twee zwenkbaar zijn om het verplaatsen te vergemakkelijken.

- A. Bovenste plank
- B. Frame
- C. Onderste plank
- D. Hoekframe
- E. Handgreep
- F. Zwenkwielen
- G. Wielen met rem
- H. Slotbout M8 x 14 voor hoekframe
- I. Slotbout M8 x 16 voor handgreep
- J. Zeskantmoer M8 voor hoekframe
- K. Schroef M6 x 12 voor wiel
- L. Ring Ø 6 voor wiel
- M. Zeskantmoer M6 voor wiel

AFB. 1

MONTAGE

Pak het product uit op een geschikte plek en controleer of alle onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn. Lees deze instructies vóór de montage zorgvuldig door.

Tips!

Draai de boutverbindingen pas helemaal vast wanneer alle onderdelen goed op hun plaats zitten. Draai vervolgens de schroefverbindingen helemaal vast.

Handige hulpmiddelen voor de montage

- Kruiskopschroevendraaiers #2 en #3
 - 10 mm-moersleutel of dopsleutel voor wielmoeren
 - 13 mm-moersleutel of dopsleutel voor framemoeren
1. Monteer twee stuks (F) aan de andere kant van (C) met (K), (L) en (M). Monteer twee stuks (G) aan de tegenoverliggende onderzijde van (C) met (K), (L) en (M).

AFB. 2

2. Monteer vier stuks (D) aan de hoeken van (C) met (J) en (H). Monteer (B) aan de rand van (D) met (J) en (H).

AFB. 3

3. Plaats (A) op de bovenranden van (D) en bevestig op zijn plaats met (H) en (J).

LET OP!

Laat twee gaten open voor de handgreep.

AFB. 4

4. Monteer (E) aan de twee open gaten met (I) en (J).

AFB. 5

